



# LA GAZZETTA

EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

Guatemala, MAYO 2019



GRANDE MÚSICA ITALIANA: DUO ALTERNO Y IALSAX QUARTET EN GUATEMALA

PÁG. 4



LA "SCUOLA DEL VINO ITALIANO" VISITA SARDEGNA

PÁG. 5



SEMINARIO DE PALERMO: LA EXPERIENCIA DE LOS DELEGADOS DEL COMITES GUATEMALA

PÁG. 6

También para el 2019, PASEO ITALIA se confirmó como una experiencia única en Guatemala, la máxima expresión del VIVERE ALL'ITALIANA, que involucró a una gran audiencia, que con entusiasmo y alegría, participó en los dos días del evento celebrado el 6 y el 7 de abril en la Plaza Principal de Paseo Cayalá.

Es de importancia trascendente poder presentar un evento que combina cultura, tradición y valores italianos, reflejados comercialmente en un producto que concentre todos estos elementos.

Para Italia, un país con una fuerte orientación hacia la exportación, poder crear conciencia en un público importante como el de Guatemala es una gran oportunidad para fortalecer su presencia en la región. Cuando nos acercamos a un artículo italiano, vivimos una experiencia que involucra los 5 sentidos: productos elaborados en los distritos industriales de la excelencia italiana y que reúnen las peculiaridades del territorio y los conocimientos del artesano que lo trabajó. Un profesional que también es un recurso importante de la comunidad que lo acoge, con sus valores, sus tradiciones, las costumbres que determinan su propia cultura gastronómica, artística y musical.

Poder realizar espacios que recrean los prototipos del "Vivere all'Italiana" ayuda a comprender el porqué el "Made in Italy" es hoy una de las primeras marcas en el mundo (la tercera después de Coca Cola y Visa, según una encuesta de KPMG de 2013). Y desde actividades promocionales como estas, se pueden obtener resultados comerciales inesperados; los llamados nichos, que de un año a otro pueden registrar un aumento extremadamente alto de las exportaciones. Sólo en el 2018

## "VIVERE ALL'ITALIANA" EN PASEO ITALIA 2019



Inauguración de Paseo Italia 2019: Gabriele Musto, Secretario General CAMCIG, Giovanni Musella, Presidente CAMCIG, Matteo Cattaneo, Encargado Instituto Italiano de Cultura, y Edoardo Pucci, Embajador de Italia.

(Foto: Ana Lucia Castillo)

se han visto algunos mercados pequeños aumentar sus importaciones de productos italianos en más de un 3,000 %. Se trata de países que han estado ganando más atención durante los últimos años, ya que sumados pueden representar valores interesantes y, además,

permiten diversificar, reducir riesgos y no depender de la turbulencia económica de un solo país.

Guatemala, por el contrario, es notoriamente un país importador, que con una fuerte colaboración con países como Italia, puede tener la oportunidad de

estar siempre a la vanguardia en sectores estratégicos; al mismo tiempo, los enlaces comerciales pueden permitir aumentar la presencia de sus productos en estos mercados extranjeros. Las relaciones entre Italia y Guatemala en los últimos años han registra-

do excelentes resultados tanto a nivel comercial como en el campo de la cooperación, la cultura y la amistad. Una balanza comercial de alrededor de 300 millones de dólares (con el 55% de las importaciones de Italia y el 45% de las exportaciones guatemaltecas hacia Italia) evidencia una vez más que estos dos países están sosteniendo su colaboración con una complementariedad que crece exitosamente cada año. Las relaciones comerciales muestran que Guatemala está aprovechando progresivamente no solo los incentivos arancelarios, sino también los beneficios culturales y logísticos que presenta Italia: de hecho, ésta se convirtió en el segundo mercado europeo para Guatemala y con el objetivo de poder seguir el camino recorrido hace unos años por un producto estrella como el "Ron Zacapa Centenario", del cual Italia es el primer comprador mundial: apoyar a Guatemala para que pueda exportar productos terminados y no solo materias primas!

PASEO ITALIA, un evento coordinado por la Embajada de Italia en Guatemala, en colaboración con el Sistema Italia, logró una vez más establecer una plataforma en donde todos los participantes pudieran vivir con un "corazón italiano" en el "corazón de Guatemala". Actividades de capacitación sobre vinos italianos, el festival de helados, degustación de productos, competencia de baile para los más pequeños, el Campeonato de Pizza, música en vivo y clases demostrativas de idioma italiano: fueron algunos de los elementos del evento, en un flujo constante de imágenes, sonidos y sensaciones que estimularon los cinco sentidos del visitante.

Gabriele Musto



VESUVIO  
PIZZA COMO DEBE SER



DOMICILIO  
2323 • 2323

f / PIZZA VESUVIO



EL  
EMBAJADOR  
DE ITALIA  
EDOARDO  
PUCCI Y  
SEÑORA

Tienen el honor de invitar a la comunidad italiana en Guatemala a la recepción que ofrecerá en ocasión de la Fiesta Nacional de Italia el lunes 3 de junio de 2019 de 13.00 a 15:00 hrs. en su Residencia.

Los interesados tienen que recoger la invitación en la Sede de la Embajada de Italia (12 calle 6-49, Zona 14) hasta el 31 de mayo, a las 12:00 hrs.

La invitación será requerida al ingreso de la Residencia.



Visita al Sitio Piloto de Asunción Mita.

# AGUA FUTURA

## INICIATIVA DE LA COOPERACIÓN ITALIANA PARA UN MEJOR MANEJO DEL AGUA

El proyecto “Agua Futura – Potenciamiento de la gestión de los recursos hídricos”, implementado por el Consejo Nacional de Investigación de Italia (CNR) e por el Instituto de Geociencias y Georecursos de Pisa (IGG) en coordinación con la Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC) y la Universidad de El Salvador (UES), tiene como objetivo el mejoramiento de la calidad y del manejo sostenible de los recursos hídricos y de los conflictos sociales relacionados, a través del reforzamiento del conocimiento técnico y práctico de la gestión integral, sostenible y comunitaria de los recursos hídricos mediante la formación universitaria y la investigación dirigida.

Gracias a la iniciativa financiada por la Agencia Italiana para la Cooperación al Desarrollo - AICS, actualmente en la USAC se está desarrollando una maestría en el área hidrológica y un diplomado en el área psicosocial, los cuales benefician a más de 60 estudiantes. La Universidad San Carlos ha sido desde siempre un válido aliado para la ejecución de proyectos universitarios a través de colaboraciones con importantes Universidades italianas e Institutos de Investigación.

A finales de marzo, gracias a la presencia de dos profesores italianos, el Doctor Jacopo Cabassi y la Doctora Stefania Venturi, quienes llegaron para dictar cursos específicos de geoquímica a los estudiantes de la maestría de hidrogeología, se realizó una visita de campo para iniciar las actividades en el sitio piloto seleccionado para Guatemala, Asunción Mita.

Se decidió para una modalidad de acción sinérgica entre la investigación científica y la dimensión psicológica, donde se conjugan formación académica, investigación y acciones de campo y enfoque socio-psicológico, permitien-

do abordar el tema en todos sus aspectos. El Agua, su disponibilidad, calidad y distribución, es un tema prioritario tanto en el mundo académico como para los gobiernos a nivel global, siendo un sector que se vincula directamente con el desarrollo sostenible, la salud y la erradicación de la pobreza. El trabajo, que se realiza en el sitio piloto de Asunción Mita, prevé la investigación práctica, propone acciones de sensibilización con la población local en el marco del diplomado en el área psicosocial, reforzamiento institucional a través de asistencia técnica, obras infraestructurales de saneamiento y acciones de desarrollo productivo en agricultura y acuicultura. Las acciones están pensadas para desarrollarse con enfoque en el empoderamiento comunitario, lo que permitirá a la población local responsabilizarse en la gestión de los recursos hídricos.

En Guatemala las aguas superficiales cubren aproximadamente 1.000 km<sup>2</sup> de 108.900 km<sup>2</sup> de territorio. Si bien los recursos hídricos superficiales son abundantes, están distribuidos de forma desigual, muy estacional y generalmente están contaminados. A pesar de ser en una región dotada de altos niveles de agua de lluvia, en los últimos años la población centroamericana ha empezado a sufrir una escasez causada por la reducción de las lluvias debidas al cambio climático. Es en este marco de urgencia de acción que el proyecto Agua Futura se inserta, realizando capacitación académica para profesionales que ya operan en las instituciones gubernamentales de manejo y monitoreo de las aguas, para garantizar el acceso al agua, como bien fundamental de todos los seres humanos.

Eleonora Banfi



### Directorio SISTEMA ITALIA

**Embajada de Italia**  
12 Calle 6-49, zona 14  
PBX: 2213-3000

ambasciata.guatemala@esteri.it  
www.ambguatemala.esteri.it

**Instituto Italiano de Cultura**  
16 Calle 2-55, zona 10  
Tel. 2366-8394 / 96  
iicguatemala@esteri.it  
www.iicguatemala.esteri.it

**Cámara de Comercio  
e Industria  
Italiana en Guatemala  
(CAMCIG)**  
12 Calle 6-49, zona 14  
Tel.: 2367-3869  
info@camcig.org  
www.camcig.org

**Società Dante Alighieri**  
3ª Avenida 9-08, zona 10  
Tel.: 2361-6709  
danteguat@gmail.com  
www.danteguatemala.com

**Com.It.Es  
Comité de los Italianos  
en el Extranjero**  
10ª Calle 2-11, zona 10 (interior Club  
Italiano)  
Tel.: 2360-5130  
comites.gua@comitesgua.com  
www.comitesgua.com

**Club Italiano**  
10ª Calle 2-11, zona 10  
Tel.: 2495-5100  
informacion@clubitalianogt.org  
www.clubitalianogt.org

**Academia Italiana de la Cocina**  
Aldo Grazioso  
Tel.: 2311-7200  
agrazioso@gba.com.gt

**Asociación de Damas Italianas**  
10ª Calle 2-11, zona 10 (interior Club  
Italiano)  
Tel.: 2495-5100  
adamaitalianas@yahoo.com

**Agencia Consular  
en Quetzaltenango**  
Lic. Gianni Iannello  
Tel.: 7763-0954

**Agencia Italiana de Cooperación  
para el Desarrollo - San Salvador**  
Oficina de Guatemala  
Sede Embajada de Italia  
Eleonora Banfi - Experta de  
Cooperación  
Tel.: 5724-6704

# ConTigo Aprendí a divertirnos conectados



**30** Años  
Viviendo lo nuevo





Martes 7 de mayo - 19:30 horas  
Teatro de Cámara "Hugo Carrillo" CC "Miguel Ángel Asturias"  
entrada libre sin boleto

**Duo Alterno**  
Iziana Scandaletti, soprano - Riccardo Piacentini, piano

Instituto Italiano de Cultura presenta  
**Canciones en Rosa**  
Músicas de compositoras italianas con un homenaje a Ennio Morricone

7 de mayo - 19:30 Hrs.  
Teatro de Cámara "Hugo Carrillo"  
Centro Cultural Miguel Ángel Asturias  
entrada libre

El Dúo Alterno es considerado un punto de referencia para el repertorio vocal-pianístico del 1900 y contemporáneo. Con sus ejecuciones de más de 70 compositores italianos vivos, desde su debut en 1997 hasta hoy, ha llevado la música contemporánea italiana a 50 países de los continentes y se exhibe regularmente en los más importantes escenarios italianos. El dúo tiene en su haber más de 20 discos y otros 6 han sido dedicados al trabajo experimental de Riccardo Piacentini dedicado a la "foto-música con foto-sonidos". Ambos artistas son docentes titulares en el Conservatorio de Milán, Tiziana Scandaletti en Música Vocal de cámara y Riccardo Piacentini en Composición.

Martes 4 de junio  
19:30 Horas, Gran Sala  
"Efraín Recinos", Centro Cultural Miguel Ángel Asturias  
15 FESTIVAL DE JUNIO  
En el marco de las celebraciones del Día de Italia • Plateas: Q100 / Balcones: Q50



JAZZ, CLÁSICA Y MÁS  
IALSAX QUARTET EN CONCIERTO

15 FESTIVAL DE JUNIO  
CENTRO CULTURAL MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS

FECHA: 4 JUNIO 2019 19:00 HORAS  
LUGAR: GRAN SALA "EFRAÍN RECINOS"  
COSTO: PLATEA Q100.00 BALCONES Q50.00

Un extraordinario viaje musical a través del cual 4 magos del sax llevan al espectador por los ritmos y la improvisación del jazz, las formas severas de la música clásica hasta los colores de la música contemporánea. En 25 años de vida, Ialsax se ha exhibido en los más importantes teatros y festivales italianos e internacionales. Su fundador y líder, Gianni Oddi, tiene en su haber colaboraciones con grandes nombres de la música mundial. Ha sido primer Sax alto de la Orquesta de la RAI, es fundador y director de la destacada "Ials Jazz Big Band" y colabora como solista con el Mtro. Ennio Morricone.

## LA PLAZA ROMANA: DEL RENACIMIENTO AL BARROCO



Piazza San Pietro, Roma.

El jueves 4 de abril se llevó a cabo la conferencia "La plaza romana: del Renacimiento al Barroco", a cargo del arquitecto urbanista Carlos Ayala, conocido por su amplio conocimiento en temas de historia del urbanismo, quien a través de una presentación desarrollada de manera magistral, llevó a la audiencia por un viaje a través del tiempo y el espacio, usando como ejemplo las siguientes plazas de la ciudad eterna:

**Cortile del Belvedere**, proyectado por Donato Bramante en la primera mitad del Siglo XVI, a solicitud del Papa Giulio II, ubicado en el complejo vaticano, entre la Capilla Sixtina y los apartamentos papales, por lo que funcionó como un espacio ideal para la colección de escultura antigua del papa en mención;

**Porta Pia**, diseñada por Miguel Ángel Buonarroti, dentro de los cánones del estilo renacentista, a solicitud de Pio IV, de ahí su nombre;

**Piazza del Campidoglio o Capitolio**, también diseñada por Miguel Ángel Buonarroti, quien coloca la estatua ecues-

tre de Marco Aurelio al centro, diseña el pavimento y utiliza el efecto de la perspectiva para generar una ilusión óptica y que el visitante perciba un espacio más amplio de lo que en verdad.

**Piazza del Popolo**, su evolución como espacio urbano estuvo a cargo de diversos arquitectos; no obstante, una de las intervenciones más relevantes es la que se le adjudica a Gian Lorenzo Bernini, por encargo del papa Alejandro VII. En esta oportunidad Bernini también interviene las fachadas de las iglesias gemelas, Santa María in Montesanto y Santa María dei Miracoli, ya con una total impronta barroca, continuando el trabajo de Carlo Rainaldi y con la colaboración de Carlo Fontana. Esta plaza se articula con otras de la ciudad a través de avenidas, como Vía del Corso y Piazza Venezia, actuando como un sistema articulado que en ocasiones en la actualidad es peatonal, conocido como El Tridente.

**Piazza Navona**, construida a partir del Stadio di Domizia-

no; en la actualidad se considera este conjunto como un verdadero ejemplo del barroco romano. Las fuentes fueron diseñadas por Gian Lorenzo Bernini, siendo una de las más celebres "La Fuente de los Cuatro Ríos"; por su parte la iglesia Sant'Agnese in Agone estuvo a cargo de Francesco Borromini y Girolamo Rainaldi.

**Piazza San Pietro**, en Ciudad del Vaticano también ha sido intervenida varias veces; sin embargo, posiblemente la más relevante es la encargada al mismo Bernini, quien logra generar un espacio verdaderamente simbólico para los fieles católicos de todo el mundo.

**Piazza di Spagna**, está compuesta por dos elementos principales; por un lado, la fuente de la Barcaccia o de la barca,



esculpida por Pietro Bernini y su famoso hijo Gian Lorenzo; complementa el espacio la escalinata monumental diseñada por Francesco de Sanctis para conectar la iglesia Trinità dei Monti con la embajada española, a la cual debe su nombre.

Además de una invitación a recorrer el centro de Roma, esta oportunidad sirvió para conocer más sobre este período, en el cual surge el concepto de paisaje urbano; estudiarlo en la actualidad, permite evidenciar los beneficios del espacio público de calidad en todas las ciudades y evaluar las opciones a implementar en proyectos urbanos en el futuro.

Raúl Monterroso

ISTITUTO italiano DI CULTURA  
INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA  
Sede cultural Embajada de Italia

ÚNICA SEDE OFICIAL PARA EXÁMENES  
**CELI**  
avalada por la  
Universidad para Extranjeros de Perugia, Italia

Certificación Internacional del Idioma, requerida para:  
TRÁMITE DE CIUDADANÍA ITALIANA; Ingreso a Universidades o  
para acreditar el conocimiento del italiano.

\*CURSO DE PREPARACIÓN Y EXAMEN  
Último día de inscripción: lunes 20 MAYO

Para más información:  
Instituto Italiano de Cultura  
Tel. 23668394 y 96 - www.iicguatemala.esteri.it



# LA "SCUOLA DEL VINO ITALIANO" VISITA SARDEGNA

La Sardegna, la segunda isla más grande del Mediterráneo, es un territorio único y enigmático, con sus escarpados acantilados de granito, sus playas de arena blanca y su interior intacto y salvaje. Los Resorts más modernos y encantadores están a poca distancia de los tranquilos pueblos medievales, los castillos en ruinas y las iglesias antiguas que dan testimonio de una historia rica de eventos.

Esta región de Italia insular presenta una cultura milenaria, así como su gastronomía, elaborada con quesos espectaculares, la pasta fresca típica, las carnes deliciosas, que se mezclan perfectamente con sus vinos, que también son el resultado de características territoriales únicas; vinos que fueron elegidos entre los mejores de Italia en 2019.

Es un destino turístico muy solicitado, famoso por sus maravillosas playas y los lugares más glamorosos en el este de la isla; el resto de su costa sigue estando bien conservado, discreto y a veces difícil de alcanzar: una serie de playas salvajes, algunas accesibles desde el interior del país, algunas solo desde el mar.

En su interior, sigue siendo una región pastoral, silenciosa y rígida. En el fondo de su paisaje se encuentran los Nuraghi (antiguas estructuras defensivas), impresionantes y misteriosos, que están incluidos en la lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO con la descripción "el ejemplo más be-

llo y completo de una forma notable de arquitectura prehistórica".

Sardegna es esto y mucho más, y lo descubriremos el próximo 15 de mayo en el showroom de Cuisine International (cocinas SMEG) cuando, junto con el invitado especial Mario Spigga del QuartuSant'Elena (Cagliari), haremos un viaje cultural, a través de las tradiciones artísticas y musicales sardas. Mientras que el Sommelier Hermann Bendfeld nos contará las características de 4 vinos maravillosos importados por Vinos del Mediterráneo S.A.: un blanco Vermentino Aragosta Frizzante; un tinto Cannonau de Sardegna San Costantino Poderi Parpinello; un tinto Cannonau Riserva Santa Maria La Palma DOC; y un espumoso Torbato Cento Gemme Brut Doc. Todos estarán acompañados por unos platos típicos de la región elaborados por el

chef Alessandro Vizia, con los productos de Comercializadora AZ.

Esta es la experiencia que podrán experimentar con la "Scuola del Vino Italiano": por una noche, los participantes se sentirán transportados a una realidad completamente diferente, hecha de gustos, aromas, sensaciones y cultura; a una tierra maravillosa toda por descubrir.

Gabriele Musto



15 Mayo | 18h

Show Room  
La Cuisine  
International

VIVE una EXPERIENCIA SENSORIAL, en la que cada sentido te guiará hacia la tierra con el mar más bello de Italia.

Experimenta una velada única y descubre la CULTURA SARDA, degustando Vinos Top de Italia.

Q150.00 Socios CAMCIG  
Clientes Smeg  
y Comercializadora AZ

Q200.00 Público en general

\*Cupo limitado.  
Reservaciones e información:  
admin@camcig.org / Tel. 2367-3869

Show Room La Cuisine International  
Complejo Pradera Ofibodegas 20 Calle final,  
Km 6.8 Carretera de Muxbal Bodega 13

## AGENDA CULTURAL MAYO 2019

**DA** Società Dante Alighieri  
3ª Avenida 9-08 zona 10  
Teléfono: 2361-6709

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA**  
Città del Guatemala  
Istituto Italiano de Cultura  
16 calle 2-55, zona 10  
PBX 2366 8394/96  
www.iicguatemala.esteri.it

**MARTES 7 / 19:30 Hrs. - Teatro de Cámara Hugo Carrillo**  
**CANCIONES EN ROSA.**

Concierto del Duo Alterno (Riccardo Piacentini, piano - Tiziana Scandaletti, soprano) - entrada libre

**LUNES 13 / 18 Hrs. - Sede IIC**  
**GRANDES CLÁSICOS: "LA CIOCIARA".**

Película de V. De Sica (1961) / Sub Español

**MARTES 14 / De 9:30 a 11 Hrs - Sede IIC**  
**VIAGGIARE E MANGIARE**

Un viaje por la cultura gastronómica de Italia, con Armanda Bartoli. (Curso de 4 clases, informan en el Instituto Italiano de Cultura)

**MARTES 21 / 17 Hrs. - Sala Dante Alighieri, 3ª. Av.9-08, zona 10**  
**"TOSCA",**

Vídeo ópera de Giacomo Puccini. Con Plácido Domingo y Raina Kabaivanska.

**JUEVES 23 / 19 Hrs. - Sede IIC**  
**ADOLFO MÉNDEZ, GUITARRA.**  
**HOMENAJE A LA MÚSICA ITALIANA.**

Concierto para guitarra. Entrada libre

**LUNES 27 / 18 Hrs. - Sede IIC**  
**GRANDES CLÁSICOS: "L'AVVENTURA".**

Película de M. Antonioni (1960) / Sub Español

**MARTES 28 / 18 Hrs. - Sala Dante Alighieri, 3ª. Av. 9-08, zona 10**  
**"EL CONCIERTO DE BARCELONA"**

Vídeo concierto, con Maria Cecilia Bartoli.



# MAVA

## ITALIAN IMPORTS

Tel: 5558-3025 ventasdistribuidoramava@gmail.com



# SEMINARIO DE PALERMO: LA EXPERIENCIA DE LOS DELEGADOS DEL COMITES GUATEMALA



Fernando Campo Doninelli, José Javier Durán Rossetto, Sofia Caridi y Luis Jorge Campollo Pagliara.

co y potente de ideales para el futuro, que se verán reflejados en proyectos bien definidos.

Al discurso de bienvenida de Michele Schiavone, Secretario General del CGIE, siguieron, entre otros, el de Luigi Maria Vignali, Director General para los Italianos en el Exterior, Maria Chiara Prodi, Presidente de la Comisión 7 “Nuevas Migraciones y Generaciones Nuevas” y Ricardo Merlo, Vice Ministro de Relaciones Exteriores de Italia con quien todos tuvimos el privilegio de charlar.

Organizadores y representantes del gobierno reafirmaron su compromiso con la juventud italiana en el mundo. Ahora el reto nos queda a nosotros los jóvenes, que tenemos la obligación de involucrarnos, participar en las asociaciones, promover la lengua y la cultura italiana.

La inolvidable experiencia inspiró a todos los participantes a aprobar el “Pacto o Carta de Palermo”, en el cual se detallan los diferentes proyectos de reforma para los italianos en el exterior que se impulsarán a través del CGIE, el Com.It.Es y las demás asociaciones del Sistema Italia de cada país. Dicho Pacto, que estaremos compartiendo en su totalidad en nuestras redes, termina con esta afirmación: “queremos comprometernos para reducir la distancia entre los italianos fuera de Italia y las instituciones, con acciones concretas y con el objetivo de hacer partícipes a todos los jóvenes.

Nos sentimos honrados de haber representado a la comunidad italiana de Guatemala en el Seminario di Palermo, regresamos cargados de entusiasmo, llenos de interés por profundizar el conocimiento de nuestros orígenes y con ganas de trabajar en favor de la comunidad y de la integración de los jóvenes italo-guatemaltecos en el Sistema Italia.

Si eres de origen italiana, entre 18 y 35 años de edad, contáctanos a través de nuestras redes sociales.

<https://www.facebook.com/ragazziguatemala/>

<https://www.instagram.com/comitesgiovani/>

*Fernando Campo Doninelli,  
Sofia Caridi,  
José Javier Durán Rossetto,  
Luis Jorge Campollo Pagliara*

El Seminario de Palermo fue organizado por la Comisión 7 del CGIE (Consiglio Generale degli Italiani all’Estero) con la idea de generar nuevas propuestas y crear una red de jóvenes italianos residentes en el exterior con la pasión y el deseo de enaltecer el nombre de Italia, volviéndose así embajadores de nuestra cultura.

Por 4 días, de 16 al 19 de abril, entre los 115 jóvenes italianos que llegaron de todo el mundo fluyó fuertemente la energía, el compromiso y el sentimiento de italianidad, así como el deseo de proponer nuevas ideas y tomar iniciativas concretas. En Palermo se creó una sinergia tan grande que la emblemática ciudad se convirtió en escenario dinámico



## INGREDIENTES

- 1 sobre de **PROTEMÁS**® original
- 1 sobre de consomé de res
- 2 berenjenas
- 2 tazas de leche
- 4 cucharadas de aceite
- 1 lata de pasta o salsa de tomate
- 1 pizca de pimienta negra
- 1 ramita de albahaca
- 1 cebolla picada en cuadritos
- 1 chile pimienta picado en cuadritos
- 1-2 ajos picaditos
- 8 oz de queso mozzarella
- Sal al gusto

## PREPARACIÓN

Colocar el sobre de **PROTEMÁS**® en un recipiente. Agregar 1 ½ tazas de agua hirviendo y 1 sobre de consomé de res. Revuelve y deje reposar por 15 minutos. Cortar la berenjena en rodajas ni muy gruesas ni muy delgadas. Picar cebolla, ajo, chile pimienta y freír ligeramente en el aceite.

Agregar el **PROTEMÁS**® al sofrito y sazonar con sal y pimienta. Diluir la pasta o salsa de tomate en un poco de agua y agregar al **PROTEMÁS**®. Agregar la ramita de albahaca y dejar hervir. En un pyrex armar la lasagna, una capa de berenjena, luego la salsa de **PROTEMÁS**® y luego el queso mozzarella. Terminar con salsa. Hornear a 350° por 20 minutos. Rinde 8 porciones.



Seminario de Palermo, foto de grupo de los participantes.

aseguradorageneral.com

POR AQUELLO  
DE LAS  
**61,197**  
COLISIONES  
AL AÑO



ASEGURADORA  
**GENERAL**

HECHO EN GUATEMALA



*tradizione italiana*

**Encuentra la Familia Tutto Latte en:**  
Supermercados La Torre, Walmart, Tiendas Paiz,  
Delica, Supermercado La Puerta del Sol # 2,  
La Bodegona de Antigua, Espacio Culinario y  
Súper verduras.

f /TuttoLatte

**GBA** ABOGADOS  
& NOTARIOS  
GRAZIOSO BONETTO & ASOCIADOS

PROTEGE  
TU MARCA  
TU LOGO  
TU IMAGEN



Avenida Las Américas 20-39, zona 14  
Guatemala, C. A.  
PBX (502) 2311-7200  
info@gba.com.gt  
www.gba.com.gt

**TU TRABAJO  
HACE LATIR  
A GUATEMALA**

POR ESO  
ES LA ÚNICA  
GARANTÍA QUE  
NECESITAMOS

#HACESLATIR

Aplican restricciones:

- Atención personalizada
- Para cualquier necesidad
- Cuotas bajas
- Resolución inmediata

CONFIAMOS EN TI,  
TRABAJAMOS POR TI.

**PRÉSTAMOS  
BANTRAB**



# INFINITUM

EL INTERNET INTELIGENTE

**Contáctenos**  
Tel.: (502) 2279-0900  
Email: info@infinitum.com.gt  
Web: www.infinitum.com.gt

## SERVICIOS INTELIGENTES DE CONECTIVIDAD



### Infinitum Premium

Llegamos hasta la puerta de su empresa para facilitar sus operaciones en línea, interconexión de oficinas y sucursales.



### Infinitum Pymes

Crece con su empresa con enlaces eficientes y seguros. Estamos comprometidos con el trabajo del futuro de nuestro país.



### Enlaces de datos

Crece con su empresa con enlaces eficientes y seguros. Estamos comprometidos con el trabajo del futuro de nuestro país.



### Servicios Adicionales

Cierra negocios con una comunicación eficiente, nuestros servicios de VoIP te permiten tener una conversación sin pausas, sin cortes, sin problemas.

6av 7-39 zona 10 Edificio Las Brisas 3er nivel Oficina 302B, Guatemala 01010 Guatemala

## Innovación, Tecnología y Calidad en todos nuestros productos

Tubac es la única empresa certificada en Centroamérica y el Caribe por American Petroleum Institute de los Estados Unidos (API) para la fabricación de tubería para conducción de gas y petróleo y con el laboratorio metalúrgico más moderno y tecnológico de la Región.



**Tubac**  
Dufenco GROUP



Sistema de Gestión de Calidad Integrado  
ISO 9001:2008 - ISO 14001:2004

Cuidamos nuestro medio ambiente.



Único Distribuidor de lámina de zinc ondulada

Km. 11.5 Carr. a San Miguel Petapa  
Finca el Frutal, Guatemala, C.A.  
info@tubac.com.gt

PBX: (502) 6644-6644 / PBX Ventas: (502) 6644-6676

